

PREPARACIÓN PARA UNA COLONOSCOPIA

LA HISTORIA DE SANDRA



¡Felicidades!

Si estuvo conversando con su proveedor de atención de salud sobre programar una colonoscopia de detección —un procedimiento para verificar la salud de su colon—, ha dado un paso importante para mantenerse saludable por usted y por su familia. Muchas personas deben comenzar las pruebas de detección a los 45 años. Las personas con riesgo alto de cáncer de colon deben comenzar antes de esa edad.

Motivos para tomar esta importante decisión

El cáncer de colon afecta a hombres y mujeres de todos los grupos raciales y étnicos. En promedio, alrededor de una de cada 24 personas tendrá cáncer de colon en su vida.* La detección temprana mediante una colonoscopia puede ayudar a prevenir la formación del cáncer de colon.

La colonoscopia es el único método de detección que realmente puede prevenir el cáncer de colon al momento de la detección. Esto se debe a que, durante una colonoscopia, el proveedor de atención de salud puede sacar pólipos —pequeños crecimientos que, si no se sacan, pueden desarrollarse hasta volverse cáncer— antes de que se conviertan en cáncer. La colonoscopia dura unos 30 minutos y es un procedimiento ambulatorio; lo que significa que puede irse a casa ese mismo día.

Cómo prepararse para una colonoscopia de detección

Esta novela gráfica, en la que presentamos a Sandra, se elaboró para ayudarlo a prepararse para la colonoscopia. Sandra es una de las miles de personas que se hicieron la prueba de detección en la Ciudad de Nueva York el año pasado. Al leer la historia de Sandra, aprenderá lo siguiente:

- Los motivos para hacerse una colonoscopia.
- Cómo prepararse para una colonoscopia, incluida información sobre la preparación intestinal, un proceso en el que deberá tomar medicamentos por boca, generalmente comprimidos o líquido.
- Qué esperar antes y después de una colonoscopia.

La última página de esta novela gráfica contiene más información y herramientas para ayudarlo a prepararse, incluida una lista de preguntas que puede llevar a su próxima consulta con su proveedor de atención de salud.

Para obtener más información, visite nyc.gov/health/coloncancer. Para ver otras historias sobre estudios de detección, haga clic en **La decisión de Mark** y **Cómo hacerse una prueba de detección del cáncer de colon en casa**.

* Basado en datos de 2017-2019 del Programa de Vigilancia, Epidemiología y Resultados Finales (SEER, por sus siglas en inglés) del Instituto Nacional del Cáncer. Para obtener más información, visite seer.cancer.gov/statfacts/html/colorect.html.

TRES DÍAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA

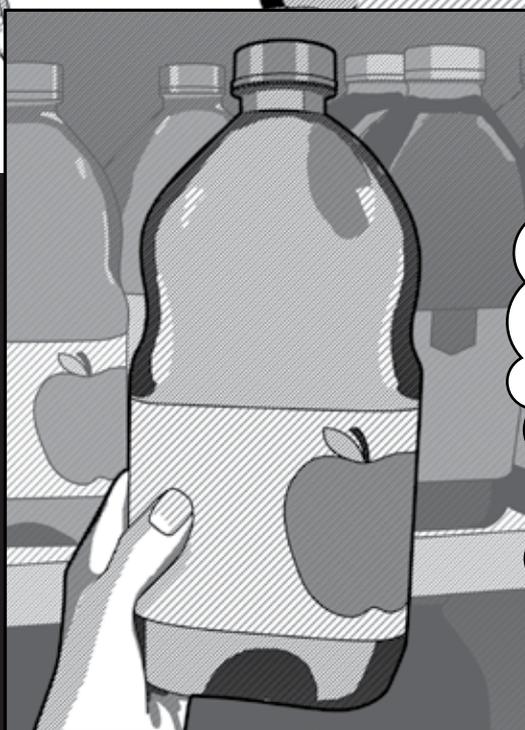
EN LA TIENDA

LISTA DE COMPRAS

- Jugo de manzana
- Agua de coco
- Refresco de jengibre
- Bebidas deportivas
- Té
- Café
- Caldo de pollo

* Nada de color rojo, morado o azul.

A VER... ¿QUÉ NECESITO PARA LA PREPARACIÓN PARA LA COLONOSCOPIA? LA ENFERMERA ME DIJO QUE NADA DE ALIMENTOS NI LÍQUIDOS DE COLOR ROJO, MORADO O AZUL. NADA QUE PUEDA PARECER SANGRE DENTRO DEL INTESTINO.



SI NO ES TRANSPARENTE, NO PUEDO TOMARLO. EL JUGO DE MANZANA DEBE ESTAR BIEN.

AHORA A BUSCAR LA SOLUCIÓN DE PREPARACIÓN INTESTINAL...



GUAU... ¿ESA BOTELLA GRANDE ES PARA LA SOLUCIÓN DE PREPARACIÓN INTESTINAL?

SÍ. LE LIMPIARÁ EL COLÓN, QUE ES EL INTestino GRUESO.

Y ESTE SABORIZANTE HARÁ QUE TENGA MEJOR SABOR.



¿CÓMO SERÁ EL PROCEDIMIENTO? AARON SE HIZO UNA COLONOSCOPIA. QUIZÁS PUEDA CONTARME...



Todos los contactos

Aaron

Abbott

Alex

Alli

Art

A black and white comic panel. In the foreground, a man with glasses and earbuds is speaking. In the background, a silhouette of a man is running on a bridge. The scene is set against a backdrop of bridge structures and a city skyline.

¿HOLA? OH,
HOLA, SANDRA.
¿CÓMO ESTÁS?

HOLA, AARON. HACE
UN TIEMPO TE HICISTE
UN EXAMEN DE
DETECCIÓN DE CÁNCER
DE COLON, ¿NO?

SÍ. LA COLONOSCOPIA NO
ESTUVO TAN MAL.
NO TE PREOCUPES POR
EL PROCEDIMIENTO.
LA PREPARACIÓN
INTESTINAL ES LO
MÁS DIFÍCIL.

¿POR QUÉ?

TENÍA QUE BEBER
MUCHO LÍQUIDO.
Y DESPUÉS ESTUVE
HORAS EN EL BAÑO.
HICE LA CARRERA DE
50 METROS UNAS
15 YECES...



**GUAU... NO
SABÍA QUE LA
PREPARACIÓN INTESTINAL
REQUERÍA TANTO.**

**TU ASESORA TE
PUEDE DAR MÁS
INFORMACIÓN. TE
DIO UNA TARJETA,
¿VERDAD?
¡LLÁMALA!**

**SÍ, LO HARÉ.
¡GRACIAS, AARON!**

**Katie Smith
Asesora de
colonoscopia**

Teléfono: 555-536-7689
Correo electrónico:
katie.smith@cp.co

**HOLA, SOY SANDRA. ME HARÁN
UNA COLONOSCOPIA EN UNOS
DÍAS, Y ME GUSTARÍA RECIBIR
MÁS INFORMACIÓN SOBRE
LA PREPARACIÓN.**

CLARO, LE EXPLICARÉ EL PROCESO PASO A PASO. ES BASTANTE SIMPLE. DEBE RECORDAR PRINCIPALMENTE TRES COSAS:

- 1. SIGA UNA DIETA ÚNICAMENTE DE LÍQUIDOS CLAROS EL DÍA ANTES.**
- 2. TOMÉ TODA LA SOLUCIÓN DE PREPARACIÓN INTESTINAL.**
- 3. PÍDALE A ALGUIEN QUE LA LLEVE A CASA.**



TU CARA CUANDO TE DICEN QUE NO PUEDES COMER ALIMENTOS SÓLIDOS EN TODO EL DÍA.



DOS DÍAS ANTES DE LA COLONOSCOPIA

TENGO QUE ORGANIZAR MI DIETA LÍQUIDA. A VER QUÉ TENGO...

BIEN. PUEDO HACERLO.



HOLA, HABLA SANDRA.

¡HOLA, SANDRA! ¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

DIETA DE LÍQUIDOS CLAROS SOLAMENTE MAÑANA, ¿NO?

Sí. Y UN RECORDATORIO SOBRE LOS MEDICAMENTOS...

Sí, MI PROVEEDOR ME EXPLICÓ QUÉ MEDICAMENTOS PUEDO TOMAR Y CUÁLES NO.





**VOY A NECESITAR
SU AYUDA
MAÑANA. ES PARA
LA PRUEBA DE
DETECCIÓN DEL
CÁNCER DE COLON.**

**NO TE
PREOCUPES,
SANDRA.
TE YAMOS A
DEJAR SIEMPRE
PASAR AL BAÑO
PRIMERO.**

**NO COMEREMOS
FRENTE A TI, Y
YO TE VOY A
ACOMPañAR.**

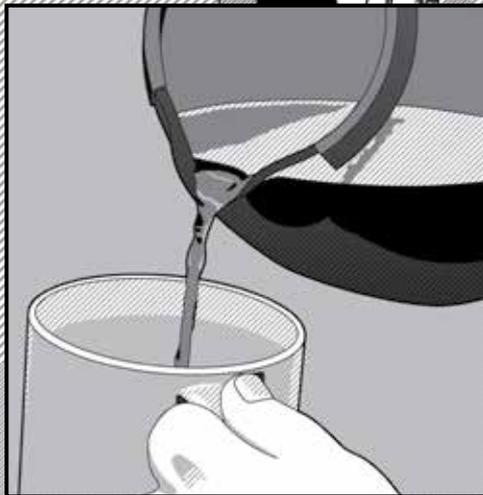
**SON LOS
MEJORES.**



***SUSPIRA* ESPERO NO TENER CÁNCER.
LA PRUEBA DE DETECCIÓN SERÁ DIFÍCIL,
PERO QUIERO CUIDAR MI SALUD. UN BUEN
DESCANSO ME AYUDARÁ A ACLARAR
MIS IDEAS...**

UN DÍA ANTES DE LA COLONOSCOPIA

POR LA MAÑANA
TEMPRANO



ESPERA... DJERON
QUE NADA DE
LÁCTEOS. SI NO ES
TRANSPARENTE, NO
PUEDO TOMARLO.

MÁS TARDE, A LA HORA
DEL ALMUERZO

¡BUEN
PROYECHO!

TOMAREMOS LO
MISMO QUE TÚ.

GRACIAS A LOS DOS.
NO PODRÍA HACERLO
SIN USTEDES.

¿ESTÁS BIEN? NO
COMISTE NADA SÓLIDO
EN TODO EL DÍA.

ME SIENTO BIEN.
LO QUE BEBÍ
FUE SUFICIENTE.

A black and white illustration of a woman with short hair, wearing a white tank top, looking down at a packet she is holding. A thought bubble is positioned above her head.

ENTONCES, LO QUE
TENGO QUE HACER
ES AGREGARLE AGUA
A LA SOLUCIÓN
DE PREPARACIÓN
INTESTINAL...

A black and white illustration showing a woman's hands pouring powder from a packet into a large plastic jug. In the foreground, there is a white container with a lid and a spoon. A thought bubble is located to the right of the jug.

Y DESPUÉS ESTE
SABORIZANTE PARA
QUE TENGA
MEJOR SABOR.



¿TE LO BEBERÁS
TODO?



TODO, EXCEPTO LA MITAD,
QUE ES PARA MAÑANA
POR LA MAÑANA.



ESTÁS DANDO UN BUEN EJEMPLO A LA FAMILIA, SANDRA.

SÍ, ASÍ ES. ESO ME MOTIVÓ A HACERME EL ESTUDIO. ES MEJOR ENTERARSE TEMPRANO QUE TARDE.

RECUERDO QUE ME CONTASTE QUE TU ABUELO TUYO CÁNCER.

TU HIJO TAMBIÉN DEBE HACERSE LA PRUEBA. HACE POCO CUMPLIÓ 45 AÑOS.

OH-OH. EMPEZÓ LA CARRERA DE 50 METROS AL BAÑO.





¿CUÁNTAS VECES
PASARÁ?



DIEZ, TAL VEZ MÁS.
FUE IGUAL CUANDO
TU PADRE SE HIZO
LA COLONOSCOPIA.



¿PAPÁ SE
HIZO UNA
COLONOSCOPIA?
MMM...

EL DÍA DE LA COLONOSCOPIA



DEBO TERMINAR DE
BEBER LA SOLUCIÓN
DE PREPARACIÓN
INTESTINAL.





¿LISTA PARA LA COLONOSCOPIA, CARIÑO?



¡TOTALMENTE! NO TE OLVIDES QUE NO ME DEJARÁN VOLVER A CASA SIN UN ACOMPAÑANTE.



NO TE PREOCUPES.
ESTARÉ AHÍ PARA
RECOGERTE. Y YA ME
CONTARÁS CÓMO ES.

EN LA RECEPCIÓN

**¡BIENVENIDA! BIEN, TRES COSAS: PRIMERO:
¿ESTÁ AQUÍ PARA LA COLONOSCOPIA?**

Sí.

**LA ÚLTIMA PARTE DE LA
PREPARACIÓN INTESTINAL
A LAS 5 A. M. DESPUÉS
DE ESO, NADA.**

**SEGUNDO: ¿COMIÓ
O BEBIÓ ALGO
ESTA MAÑANA?**

**PERFECTO. TERCERO:
¿ALGUIEN LA RECOGERÁ
PARA LLEVARLA A CASA?**

Sí. MI ESPOSO.

**MUY BIEN.
LE AVISARÉ CUANDO
LA MÉDICA ESTÉ LISTA
PARA VERLA.**





VEREMOS LAS
IMÁGENES DE SU
COLON AQUÍ.

¿CÓMO ESTUVO
LA PREPARACIÓN
INTESTINAL?

LO BEBÍ TODO, Y SOLO BEBÍ
LÍQUIDOS CLAROS AYER. ME SIENTO
LIMPIA Y YACIA.

MUY BIEN. ESTE SEDANTE LE DARÁ
SUEÑO, Y MÁS TARDE NO RECORDARÁ
LA COLONOSCOPIA. ¿LISTA PARA
EL PROCEDIMIENTO?

ESTOY LISTA.

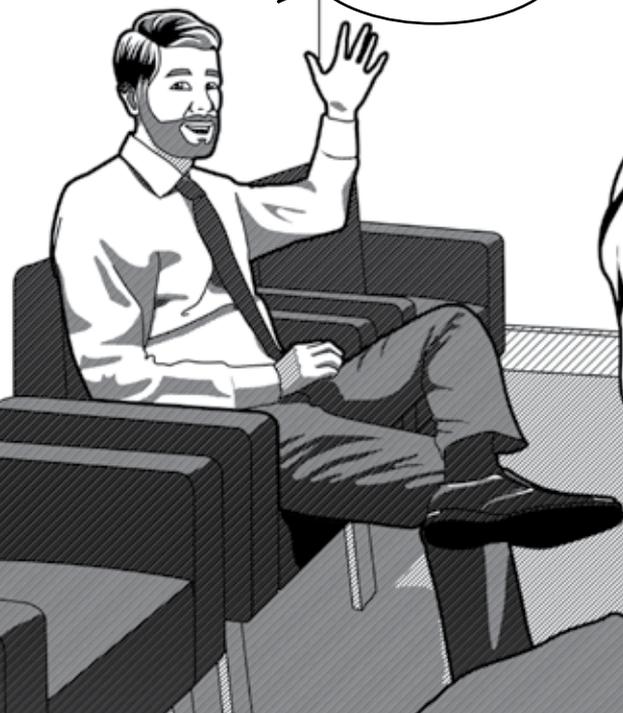
EN LA SALA DE ESPERA...

¡HOLA!
¡YA TERMINÓ!



¿CÓMO TE
SIENTES?

**¡ALVIADA!, PERO
CON UN POCO
DE HAMBRE.**





SANDRA, PARECE QUE SU PROCEDIMIENTO SALIÓ BIEN. LE RECUERDO QUE DEBE ESPERAR PARA RECIBIR LAS IMÁGENES. SERÁ SOLO UNA HORA.

NO OLVIDE: NADA DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS HOY. NO HAGA GRANDES PLANES PARA ESTA NOCHE. NECESITA DESCANSAR.



¡GRACIAS POR TODA SU AYUDA! ME ALEGRA HABERLO HECHO. SE SIENTE BIEN INVERTIR EN MI SALUD.

PARECE ESTAR BIEN. QUIZÁS YO TAMBIÉN DEBERÍA HACERLO.

DESPUÉS DE LA COLONOSCOPIA

¿QUIERES HACER ALGO
DIVERTIDO AHORA?
¿IR DE COMPRAS?

HOY NO. NADA
DE GRANDES
PLANES,
¿RECUERDAS?

ES CIERTO...
BUENO,
¿CÓMO ESTUYO?

BIEN. EL ENFERMERO
DIJO QUE PUDIERON
TOMAR IMÁGENES
DE TODO EL COLON,
HASTA EL FINAL.

¿QUÉ VIERON?

NINGÚN
PÓLIPO NI
BULTO QUE
PUEDA SER
CÁNCER.



YAYA, TENGO
MUCHA
HAMBRE...



SANDRA, ESTA
NOCHE HARÉ TU
COMIDA PREFERIDA.



¡GRACIAS!
¡NO PUEDO
ESPERAR!



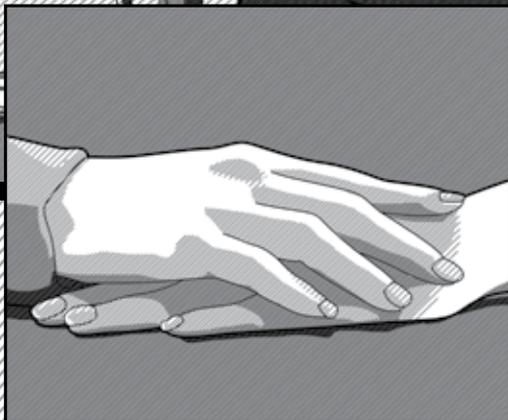
ESTO YALÍO
TOTALMENTE
LA PENA.



**¡ESTAMOS MUY
ORGULLOSOS DE TI,
SANDRA!**



**¿DEBERÍA HACERME
EL EXAMEN DE
DETECCIÓN DE
CÁNCER DE COLON?**



¿Y TÚ?

Preguntas para el proveedor de atención de salud

1. ¿Qué tipo de preparación intestinal tendré que hacer antes de la colonoscopia?
2. ¿Qué otro medicamento tendré que tomar además de la preparación intestinal?
3. ¿Tengo que dejar de tomar mis medicamentos antes del procedimiento?
4. ¿Cuánto tiempo tendré que ausentarme del trabajo para prepararme para la colonoscopia?
5. ¿Qué tipo de sedante me darán durante la colonoscopia?
6. ¿Cuánto dura una colonoscopia?
7. ¿Qué pasará si encuentran un pólipo?
8. ¿Con qué frecuencia tengo que hacerme una colonoscopia?
9. ¿Qué otra persona de mi familia debe hacerse una prueba de detección?
10. ¿Qué debo hacer si no me siento bien después de la colonoscopia?

Agradecimientos

Asesores:

Maryse Georges, MPH

Richard Rosenberg, MD, New York-Presbyterian

Elizabeth Tedrow, MPH

Benjamin Tsang, ilustrador

